

INSTRUCTION MANUAL

USAGE

- Remove all the labels, stickers and tags from the ware, wash it with hot water with a detergent, rinse thoroughly and wipe up dry.
- For the most effective thermal insulation, pre-pour hot or cold water into a thermos and hold it for 2-3 minutes.
- Thermal efficiency:
Hot drinks (original temperature 95 °C): after 12 hours – 75 °C, after 24 hours – 60 °C;
Cold drinks (original temperature 4° C): after 12 hours – 15 °C, after 24 hours – 20 °C.
- Test data is correct for the ambient temperature 20 °C.
- To keep the temperature longer, pour the liquid up to the screw plug level.
- Make sure there is enough space to install the screw plug. Do not overfill the thermos. Hot liquids can cause burns.
- To prevent spilling, make sure the plug and cap are screwed in to the end and the valve is tightly closed (for models that have a valve).
- Caution! Fill and store the ware with hot liquids away from children and pets.
- Pour the beverages into the cup before drinking to avoid burns.
- Do not use a vacuum flask for storage and transportation of carbonated beverages.
- It is not recommended to use a vacuum flask for warm dairy products and baby food; this may cause the growth of bacteria and contaminants inside the ware.
- Vacuum flasks are not designed for using on any kind of hobs, ovens, microwaves and freezers.
- Do not use sharp objects to avoid damaging the ware.
- Do not allow the vacuum flask to be close to heating appliances and open flame in order to avoid damage to plastic parts.

MAINTENANCE

- Do not use metal wire sponges and brushes, abrasive and aggressive detergents for cleaning the ware. Hand-washing with warm, soapy water is recommended.
- Soak dirty ware in water or weak detergent solution before washing.
- To eliminate odors or dirt inside the ware, it is recommended to wash it with a mixture of water and baking soda or dishwashing liquid. Rinse thoroughly after.
- Right after washing the vacuum flask should be wiped dry immediately.
- Some products like salt, vinegar and drinking water minerals can cause white or grey spots inside a ware. They are easily removed with small amount of vinegar or lemon juice. Such spots do not reduce operability or hygiene of the ware, are not defects and cannot be the reason for complaints to the manufacturer.

WARRANTY

- At the moment of buying stainless kitchenware NADOBA you are given a 5 year warranty for it.
- The warranty does not cover cases of violations of the given manual instructions, mechanical damages caused by blows and falls, and also self-reliant repair of the ware defects.
- In case of valid claim consult the seller or one of the service centers stated at www.nadoba.eu.

GEBRAUCHSANWEISUNG

ANWENDUNG

- Entfernen Sie alle Etiketten, Aufkleber und Anbindezettel von der Ware, spülen Sie sie gründlich mit warmen Wasser und einem milden Reinigungsmittel aus, danach spülen Sie sie gut ab und wischen Sie sie trocken.
- Für eine optimale Temperaturerhaltung füllen Sie heißes oder kaltes Wasser in die Isolierflasche ein und halten Sie es 2-3 Minuten lang.
- Effizienz der Temperaturerhaltung:
Heißgetränke (Originaltemperatur 95 °C): nach 12 Stunden – 75 °C, nach 24 Stunden – 60 °C;
Kaltgetränke (Originaltemperatur 4° C): nach 12 Stunden – 15 °C, nach 24 Stunden – 20 °C.
- Die Werte sind für eine Umgebungstemperatur 20 °C gültig.
- Füllen Sie die Isolierflasche bis zum Hals. Dadurch wird die Temperatur länger gehalten.
- Stellen Sie sicher, dass es genug Platz für die Installation des Schraubstopfens vorhanden ist. Überfüllen Sie die Isolierflasche nicht. Heiße Flüssigkeiten können Verbrennungen verursachen.
- Um Vergießen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass der Schraubstopfen und Oberteil festgeschraubt sind oder die Klappe dicht geschlossen ist (für Modelle mit Klappe).
- Behälter mit heißen Flüssigkeiten immer außer der Reichweite der Kinder und Haustieren füllen und aufbewahren!
- Um Verbrennungen zu vermeiden, gießen Sie heiße Getränke aus der Isolierflasche immer in eine Tasse.
- Die Isolierflasche nicht zur Aufbewahrung und zum Transport der kohlen säurehaltigen Getränke verwenden.
- Es wird nicht empfohlen, die Isolierflasche für Aufbewahrung warmer Milchprodukte und Babynahrung zu verwenden. Dies kann das Wachstum von Bakterien und Verunreinigungen im Inneren der Ware verursachen.
- Isolierflaschen sind nicht für Kochherde, Backöfen, Mikrowellenherde und Gefriergeräte aller Arten vorgesehen.
- Vermeiden Sie die Beschädigung der Ware durch scharfe Gegenstände.
- Um Beschädigungen von Kunststoffteilen zu vermeiden, ist die Aufbewahrung der Isolierflasche in unmittelbarer Nähe von Heizgeräten und offenem Feuer nicht erlaubt.

PFLEGE UND REINIGUNG

- Vermeiden Sie die metallischen Bürsten und Schwämme sowie Scheur- und aggressive Reinigungsmittel zur Geschirreinigung nicht. Empfohlene Handwäsche in warmem Seifenwasser.
- Stark verschmutztes Geschirr zunächst im Wasser oder mit Zugabe von kleiner Menge Reinigungsmittels stehen lassen.
- Zur Beseitigung von Gerüchen und Verunreinigung im Innern der Ware wird empfohlen, sie mit einer Mischung aus Wasser und Soda oder einem flüssigen Geschirrspülmittel auszuspülen. Danach mit Wasser gut abspülen.
- Das Geschirr nach der Reinigung gut abtrocknen.
- Einige Produkte, Salz, Essig sowie die im Trinkwasser enthaltenen Mineralstoffe können weiße und graue Flecken an den Innenwänden bewirken. Diese können mit ein Paar Tropfen Essig bzw. Zitronensaft leicht beseitigt werden. Diese Flecken beeinträchtigen in keiner Weise die Leistung und die Hygienität des Kochgeschirrs, stellen kein Defekt dar und sind kein Grund für die Mängelansprüche.

GARANTIE

- Für die Edelstahl-Kochgeschirr NÁDOBA gewähren wir 5 Jahre Garantie ab dem Verkaufsdatum.
- Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die Fälle der Nichteinhaltung dieser Gebrauchsanweisung, mechanischer Schäden durch Aufprallen und Fallen sowie eigenmächtige Beseitigung der Geschirrfehler.
- Beim Vorliegen begründeter Ansprüche wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Erzeugnisses oder an eine der auf den Web-Seite www.nadoba.eu. Angegebenen Servicestellen.

NÁVOD K POUŽITÍ

POUŽITÍ

- Odstraňte z výrobku všechny štítky, nálepky a etikety, důkladně je umyjte horkou vodou pomocí jemného čisticího prostředku, dobře opláchněte a osušte.
- Pro co nejefektivnější tepelnou izolaci nalijte horkou nebo studenou vodu do termosky a nechte ji tam 2-3 minuty.
- Parametry zachování teploty:
Horké nápoje (původní teplota kapaliny je 95 °C): po 12 hodinách – 75 °C, po 24 hodinách – 60 °C;
Studené nápoje (původní teplota tekutiny je 4 °C): po 12 hodinách – 15 °C, po 24 hodinách – 20 °C.
- Při teplotě okolního prostředí – 20 °C.
- Aby se teplota udržela déle, nalijte kapalinu až na úroveň šroubové zátky.
- Ujistěte se, že je dostatek místa pro instalaci šroubové zátky. Nepřepíchněte termosku. Horké kapaliny mohou způsobit popáleniny.
- Abyste se vyhnuli rozliti, ujistěte se, že je zátko a víčko úplně zašroubováno a ventil je pevně uzavřen (u modelů, které mají ventil).
- Pozor! Naplňujte a skladujte výrobky obsahující horké tekutiny mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Nalijte nápoje do šálku před pitím, aby nedošlo k popálení.
- Nepoužívejte termosku pro skladování a přepravu sycených nápojů.
- Nedoporučuje se používat termosku pro skladování teplých mléčných výrobků a dětské výživy, což může způsobit růst bakterií a kontaminaci uvnitř výrobku.
- Termosky nejsou určeny pro použití na všech typech sporáků, v pecích, mikrovlnných troubách a mrazničkách.
- Zabraňte poškození výrobku ostrými předměty.
- Aby nedošlo k poškození plastových částí, nedovolte, aby byla termoska umístěna v bezprostřední blízkosti topných zařízení a otevřeného ohně.

ÚDRŽBA

- Nepoužívejte k čištění nádobí kovové drátěnky a kartáče, brusné a agresivní čisticí prostředky. Doporučené mytí rukou v teplé mýdlové vodě.
- Silně znečištěné nádobí předem namočte ve vodě nebo slabém roztoku mycího prostředku.
- K odstranění pachů a nečistot uvnitř výrobku se doporučuje umýt ho směsí vody a jedlé sody nebo saponátem. Důkladně opláchněte.
- Ihned po umytí by měla být termoska utřena a vysušena.
- Objeví-li se uvnitř nádobí bílé nebo šedé skvrny, vyčistíte je octem, několika kapkami citronu. Jde o sedimenty minerálů obsažených v pitné vodě, jejich tvoření mohou také vyvolávat některé potraviny, sůl, ocet. Tyto skvrny nijak neomezují funkčnost či zdravotní nezávadnost nádobí, nejsou vadou výrobku a nemohou být předmětem reklamace.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- Na konvice z nerezové oceli značky NÁDOBA poskytujeme záruku po dobu 5 let od data zakoupení.
- Záruka se zásadně nevztahuje na tyto případy: výrobek byl používán v rozporu s Návodem k použití, závady byly způsobeny úderem, pádem či neodbornou manipulací, a také v případě, že na výrobku byly provedeny neautorizované opravy a změny.
- V případě oprávněné reklamace se prosím obraťte na svého prodejce nebo na některé ze servisních středisek, seznam na www.nadoba.eu.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Удалите с изделия все этикетки, наклейки и ярлыки, тщательно вымойте его в горячей воде с использованием мягкого моющего средства, хорошо ополосните и вытрите насухо.
- Для максимально эффективной теплоизоляции предварительно налейте в термос горячую или холодную воду и подержите в течении 2-3 минут.
- Параметры сохранения температуры:
Горячие напитки (оригинальная температура жидкости 95 °С): через 12 часов – 75 °С, через 24 часа – 60 °С;
Холодные напитки (оригинальная температура жидкости 4 °С): через 12 часов – 15 °С, через 24 часа – 20 °С.
- При температуре окружающей среды – 20 °С.
- Наполняйте термос до горлышка. Это позволит дольше сохранить температуру.
- Убедитесь, что осталось место для установки пробки. Не переливайте термос. Горячие жидкости могут вызывать ожоги.
- Во избежание проливания убедитесь, что пробка и крышка завинчены до конца, а клапан плотно закрыт (для моделей, которые имеют клапан).
- Осторожно! Наполняйте и храните изделия, содержащие горячие жидкости, вдали от детей и домашних животных.
- Налейте содержимое термоса в чашку во избежание ожогов.
- Не используйте термос для хранения и транспортировки газированных напитков.
- Не рекомендуется использовать термос для хранения теплых молочных продуктов и детского питания, это может вызвать рост бактерий и загрязнений внутри изделия.
- Термосы не предназначены для использования на любых видах варочных плит, в духовых шкафах, микроволновых печах и морозильных камерах.
- Избегайте повреждения изделий острыми предметами.
- Во избежание повреждения пластмассовых частей не допускается нахождение термоса в непосредственной близости от нагревательных приборов и открытого огня.

УХОД

- Не используйте для чистки изделия металлические мочалки и щетки, абразивные и агрессивные моющие средства. Рекомендуется мыть вручную.
- Сильно загрязненную посуду предварительно замочите в воде или в слабом растворе моющего средства.
- Для устранения запахов или загрязнений внутри изделия рекомендуется вымыть его смесью воды и пищевой соды или жидкостью для мытья посуды. Тщательно прополощите.
- Сразу после мытья термос следует вытереть насухо и просушить.
- Из-за некоторых продуктов, соли, уксуса, а также из-за минералов, содержащихся в питьевой воде, внутри изделия могут появиться белые или серые пятна. Их легко устранить небольшим количеством уксуса или сока лимона. Данные пятна нисколько не снижают функциональность или гигиеничность изделия, не являются браком и не могут стать причиной претензий к производителю.

ГАРАНТИЯ

- На термосы NÁDOBA предоставляется гарантия 5 лет с момента продажи.
- Гарантия не распространяется на случаи нарушений правил данного руководства, механических повреждений посуды в результате ударов или падений, а также самостоятельного исправления дефектов посуды.
- В случае обоснованной претензии обращайтесь к продавцу изделия или в один из сервисных центров, указанных на www.nadoba.eu.